

ЦЕНТР ЗАЩИТЫ ПРАВ СМИ

**СУДЕБНАЯ ПРАКТИКА
ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
ПО СВОБОДЕ ВЫРАЖЕНИЯ МНЕНИЯ И
СВОБОДЕ ИНФОРМАЦИИ**

ТОМ 5

ВОРОНЕЖ
2009

УДК 341.645:341.231.14
ББК 67.910.822
СВ89

Редактор – Г. Ю. Арапова
Составители – Г. Ю. Арапова, С. И. Кузеванова

Правовое редактирование – Г. Ю. Арапова

Перевод с английского Центра Защиты Прав СМИ
(М. Н. Залата, В. А. Бушин) и
Института проблем информационного права (г. Москва)

Художественное оформление - И. Ю. Ледовских

**С89 Судебная практика Европейского Суда по правам человека по
свободе выражения мнения и свободе информации, Т. 5/ Под
редакцией Г. Ю. Араповой -
Воронеж:ООО Фирма «Элист»,2009.-246с.
ISBN 978-5-87172-017-2**

В сборник вошли переведенные на русский язык избранные постановления Европейского Суда по правам человека по ст. 10 Конвенции (свобода выражения мнения) против Молдовы. Подборка интересных с точки зрения контента и правовой позиции решений интересна правоприменителям России и стран СНГ в силу того, что многие схожие проблемы и «болезни» в области свободы слова и судопроизводства, которыми «заражено» и российское общество, уже нашли свое отражение в молдавских решениях Евросуда. В данном издании каждое постановление сопровождается кратким неофициальным изложением дела, помогающим ориентироваться в прецедентном праве Европейского Суда.

Книга предназначена для юристов, судей, журналистов, а также для всех, кто интересуется проблемами свободы выражения мнения, свободы информации и практикой Европейского Суда.

УДК 341.645:341.14
ББК 67.910.822

ISBN 978-5-87172-017-2

© Центр Защиты Прав СМИ, 2009

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	4
Дело «Бусуйок против Молдовы»	
Краткое изложение дела.....	6
Постановление Суда по делу.....	9
Дело «Амихалакиоайе против Молдовы»	
Краткое изложение дела.....	41
Постановление Суда по делу.....	44
Дело «Флукс» и Самсон против Молдовы»	
Краткое изложение дела.....	76
Постановление Суда по делу.....	79
Дело «Флукс» против Молдовы»	
Краткое изложение дела.....	91
Постановление Суда по делу.....	95
Дело «Флукс» против Молдовы» № 2	
Краткое изложение дела.....	110
Постановление Суда по делу.....	113
Дело «Флукс» против Молдовы» № 3	
Краткое изложение дела.....	141
Постановление Суда по делу.....	143
Дело «Савицки против Молдова»	
Краткое изложение дела.....	155
Постановление Суда по делу.....	158
Дело «Коммерсант Молдовы» против Молдовы»	
Краткое изложение дела.....	178
Постановление Суда по делу.....	181
Дело «Гужа против Молдовы»	
Краткое изложение дела.....	199
Постановление Суда по делу.....	204

Предисловие

Без свободы выражения мнения не существует демократии, а демократия представляет собой одну из наиважнейших основ современных Европейских государств. Несомненно, государства-участники Евросоюза разделяют общую точку зрения относительно границ свободы выражения мнения и их трактовки.

Однако, свобода выражения мнения не абсолютна. Любое вмешательство в осуществление этой свободы может быть допустимо лишь в узких целях и должно быть четко объяснено. Эти требования, на практике, усложняют установление баланса между свободой выражения мнения и другими преследуемыми законными целями. Особенно, когда речь заходит о балансе между данной свободой и благосостоянием, нравственностью или репутацией и правами других лиц.

Практика Европейского Суда по правам человека имеет особое значение для практикующих юристов из государств-участников Европейского Союза. Суд посредством судебной практики играл существенную роль в развитии гарантий свободы выражения мнения. Действительно, Суд довольно часто приходил к выводу, что государства-участники не всегда соблюдают Конвенцию. Однако практика Суда должна восприниматься скорее как механизм для достижения большей сплоченности между государствами Евросоюза, нежели как предупреждение или укор.

В этот том, как и в предыдущие и последующие, вошли переведенные на русский язык решения Европейского Суда по правам человека, касающиеся свободы выражения мнения. Здесь приведена часть решений Суда по Молдове. Я приветствую инициативу перевести на русский язык и издать эти решения, поскольку считаю, что они представляют определенную ценность для русскоговорящих юристов, так как практические проблемы в данной области очень схожи для всех стран бывшего Советского Союза.

Практика Европейского Суда по правам человека по Молдове очень ярка, в особенности, по статье 10 Конвенции. Так, в деле *Амихалакиоайе*, суд изучал правомерность штрафных санкций, наложенных на председателя Союза адвокатов Молдовы за критику определения Конституционного Суда; в ряде дел с участием газеты *Флукс* Суд исследовал принципы рассмотрения дел о защите чести и достоинства национальными судами; в деле *Коммерсант Молдовы*

Суд дал оценку правомерности закрытия газеты по мотивам национальной безопасности; а в деле *Гужа* Суд вынес первое решение по обращению в компетентные органы о нарушении закона.

Я искренне надеюсь, что решения, опубликованные в данной книге, помогут тем, кто применяет закон в своей каждодневной работе и кто хочет больше узнать о свободе выражения мнения, как она трактуется Европейским Судом по правам человека.

Владислав Грибинча
Директор Общественной организации
«Юристы за права человека»

Кишинев, 2009